

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева»

УТВЕРЖДАЮ



Проректор по учебной работе

С.В. Ильина

10 декабря 2023 г.

ПРОГРАММА
государственной итоговой аттестации
выпускников по направлению подготовки бакалавров

44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) подготовки

Иностранный язык (английский),
иностранный язык (немецкий)

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Чебоксары
2023

1. Общие положения

1.1 ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) профили подготовки «Иностранный язык (английский), иностранный язык (немецкий)» предусматривает государственную итоговую аттестацию выпускников в виде:

1) выполнение и защиту выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы) по профилю «Иностранный язык (английский)»;

2) подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена по профилю «Иностранный язык (немецкий)».

Целью государственной итоговой аттестации является установление уровня подготовки бакалавра и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавров 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) профили подготовки «Иностранный язык (английский), иностранный язык (немецкий)».

Требования к содержанию и процедуре проведения государственного экзамена, а также к содержанию, объему и структуре выпускных квалификационных работ разработаны и утверждены на основе Положения об организации и проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденного ученым советом Университета.

1.2 Виды профессиональной деятельности выпускников и соответствующие им задачи профессиональной деятельности.

1.2.1 Виды профессиональной деятельности выпускников:

Основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки бакалавров 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) профили подготовки «Иностранный язык (английский), иностранный язык (немецкий)» предусматривается подготовка выпускников к следующим видам профессиональной деятельности:

- педагогический,
- проектный.

1.2.2 Задачи профессиональной деятельности (профессиональные функции)

Выпускник по специальности 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) профили подготовки «Иностранный язык (английский), иностранный язык (немецкий)» должен быть готов решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видом профессиональной деятельности:

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания)
01 Образование и наука	Педагогический	Проектирование образовательного процесса в образовательных организациях основного общего, среднего общего образования. Реализация	обучение, воспитание и развитие учащихся

		образовательного процесса в образовательных организациях основного общего, среднего общего образования.	
	Проектный	Проектирование содержания образовательных программ и их элементов с учетом особенностей образовательного процесса, задач воспитания и развития личности через преподаваемые учебные предметы; проектирование индивидуальных маршрутов обучения, воспитания и развития обучающихся; проектирование собственного образовательного маршрута и профессиональной карьеры	Обучение, воспитание, развитие, образовательные системы, образовательные программы, в том числе индивидуальные

1.2.3 Требования к профессиональной подготовленности выпускника, необходимые для выполнения им профессиональных функций.

Результаты освоения ОПОП ВО бакалавриата определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

1.2.3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Категория (группа) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения	УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение

	поставленных задач	УК-1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности.
		УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Определяет совокупность взаимосвязанных задач и ресурсное обеспечение, условия достижения поставленной цели, исходя из действующих правовых норм
		УК-2.2. Оценивает вероятные риски и ограничения, определяет ожидаемые результаты решения поставленных задач
		УК-2.3. Использует инструменты и техники цифрового моделирования для реализации образовательных процессов
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Демонстрирует способность работать в команде, проявляет лидерские качества и умения
		УК-3.2. Демонстрирует способность эффективного речевого и социального взаимодействия, в том числе с различными организациями
		УК-3.3. Знает основные принципы и механизмы социального взаимодействия и условия эффективной работы в команде
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка Российской Федерации и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации
		УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения
		УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в	УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории,

	социально-историческом, этическом и философском контекстах	социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений
		УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества
		УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции
		УК-5.4. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1. Оценивает личностные ресурсы по достижению целей саморазвития и управления своим временем на основе принципов образования в течение всей жизни
		УК-6.2. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при реализации траектории саморазвития
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности
		УК-7.2. Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и	УК-8.1. Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности
		УК-8.2. Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения

	военных конфликтов	
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-9. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-9.1. Понимает базовые принципы экономического развития и функционирования экономики, цели и формы участия государства в экономике
		УК-9.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски
Гражданская позиция	УК-10. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, к коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-10.1. Знает и понимает социально-экономические причины коррупции, принципы, цели и формы борьбы с проявлениями коррупционного поведения; идентифицирует и оценивает коррупционные риски в профессиональной деятельности, демонстрирует способность противодействовать коррупционному поведению в профессиональной деятельности
		УК-10.2. Знает и понимает основные принципы государственной политики в сфере противодействия терроризму и экстремизму, правовые и организационные основы профилактики терроризма и экстремизма и борьбы с ними, минимизации и (или) ликвидации последствий проявлений терроризма и специфику профилактики экстремизма в сфере профессиональной деятельности

1.2.3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Категория (группа) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Правовые и этические основы профессиональной деятельности	ОПК-1. Способен осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми	ОПК-1.1. Понимает и объясняет сущность приоритетных направлений развития образовательной системы Российской Федерации, законов

	актами в сфере образования и нормами профессиональной этики	и иных нормативно-правовых актов, регламентирующих образовательную деятельность в Российской Федерации, нормативных документов по вопросам обучения и воспитания детей и молодежи, федеральных государственных образовательных стандартов дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего, среднего профессионального образования, профессионального обучения, законодательства о правах ребенка, трудового законодательства
		ОПК-1.2. Применяет в своей деятельности основные нормативно-правовые акты в сфере образования и нормы профессиональной этики, обеспечивает конфиденциальность сведений о субъектах образовательных отношений, полученных в процессе профессиональной деятельности
Разработка основных и дополнительных образовательных программ	ОПК-2. Способен участвовать в разработке основных и дополнительных образовательных программ, разрабатывать отдельные их компоненты (в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий)	ОПК-2.1. Разрабатывает программы учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), программы дополнительного образования в соответствии с нормативно-правовыми актами в сфере образования
		ОПК-2.2. Проектирует индивидуальные образовательные маршруты освоения программ учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), программ дополнительного образования в соответствии с образовательными потребностями обучающихся
		ОПК-2.3. Осуществляет отбор педагогических и других технологий, в том числе информационно-коммуникационных, используемых при разработке основных и дополнительных образовательных программ и их элементов
Совместная и индивидуальная учебная	ОПК-3. Способен организовывать совместную	ОПК-3.1. Проектирует диагностируемые цели

и воспитательная деятельность обучающихся	и индивидуальную учебную и воспитательную деятельность обучающихся, в том числе с особыми образовательными и потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов	(требования к результатам) совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов
		ОПК-3.2. Использует педагогически обоснованные содержание, формы, методы и приемы организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся
		ОПК-3.3. Знает основы применения психолого-педагогических технологий (в том числе инклюзивных), необходимых для адресной работы с различными категориями обучающихся с особыми образовательными потребностями
		ОПК-3.4. Управляет учебными группами с целью вовлечения обучающихся в процесс обучения и воспитания, оказывает помощь и поддержку в организации деятельности ученических органов самоуправления
Построение воспитывающей образовательной среды	ОПК-4. Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей	ОПК-4.1. Демонстрирует знание духовно-нравственных ценностей личности, базовых национальных ценностей, модели нравственного поведения в профессиональной деятельности
		ОПК-4.2. Демонстрирует способность к формированию у обучающихся гражданской позиции, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей
Контроль и оценка формирования результатов образования	ОПК-5. Способен осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять и корректировать трудности в	ОПК-5.1. Осуществляет выбор содержания, методов, приемов организации контроля и оценки, в том числе ИКТ, в соответствии с установленными требованиями к

	обучении	образовательным результатам обучающихся
		ОПК-5.2. Осуществляет контроль и оценку образовательных результатов на основе принципов объективности и достоверности
		ОПК-5.3. Выявляет и корректирует трудности в обучении, разрабатывает предложения по совершенствованию образовательного процесса
Психолого-педагогические технологии в профессиональной деятельности	ОПК-6. Способен использовать психолого-педагогические технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательным и потребностями	ОПК-6.1. Осуществляет отбор психолого-педагогических технологий (в том числе инклюзивных) и применяет их в профессиональной деятельности с учетом различного контингента обучающихся
		ОПК-6.2. Применяет специальные технологии и методы, позволяющие проводить индивидуализацию обучения, развития, воспитания, формировать систему регуляции поведения и деятельности обучающихся
		ОПК-6.3. Знает психолого-педагогические технологии индивидуализации обучения, развития, воспитания
Взаимодействие с участниками образовательных отношений	ОПК-7. Способен взаимодействовать с участниками образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ	ОПК-7.1. Взаимодействует с родителями (законными представителями) обучающихся с учетом требований нормативно-правовых актов в сфере образования и индивидуальной ситуации обучения, воспитания, развития обучающегося
		ОПК-7.2. Взаимодействует со специалистами в рамках психолого-медико-педагогического консилиума
		ОПК-7.3. Взаимодействует с представителями организаций образования, социальной и духовной сферы, СМИ, бизнес-сообществ и др.
Научные основы педагогической деятельности	ОПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе	ОПК-8.1. Применяет методы анализа педагогической ситуации, профессиональной рефлексии на основе

	специальных научных знаний	специальных научных знаний, в том числе в предметной области
		ОПК-8.2. Проектирует и осуществляет учебно-воспитательный процесс с опорой на знания предметной области, психолого-педагогические знания и научно-обоснованные закономерности организации образовательного процесса
Информационно-коммуникационные технологии для профессиональной деятельности	ОПК-9. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-9.1. Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства для решения задач профессиональной деятельности
		ОПК-9.2. Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности

1.2.3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

ОТФ	ТФ	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции
Тип задач профессиональной деятельности: педагогический			
ОТФ А Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования	ТФ А/01.6 Общепедагогическая функция. Обучение	ПК-1. Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	ПК-1.1. Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета). ПК-1.2. Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО. ПК-1.3. Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе

ОТФ А Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования	ТФ А/02.6 Воспитательная деятельность	ПК-2. Способен осуществлять целенаправленную воспитательную деятельность	информационные ПК-2.1. Демонстрирует умение постановки воспитательных целей, проектирования воспитательной деятельности и методов ее реализации в соответствии с требованиями ФГОС ОО и спецификой учебного предмета. ПК-2.2. Демонстрирует способы организации и оценки различных видов внеурочной деятельности ребенка (учебной, игровой, трудовой, спортивной, художественной и т.д.), методы и формы организации коллективных творческих дел, экскурсий, походов, экспедиций и других мероприятий (по выбору). ПК-2.3. Выбирает и демонстрирует способы оказания консультативной помощи родителям (законным представителям) обучающихся по вопросам воспитания, в том числе родителям детей с особыми образовательными потребностями
ОТФ А Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего,	ТФ А/03.6 Развивающая деятельность	ПК-3. Способен формировать развивающую образовательную среду для достижения личностных, предметных и метапредметных результатов обучения	ПК-3.1. Владеет способами интеграции учебных предметов для организации развивающей учебной деятельности (исследовательской, проектной, групповой и др.). ПК-3.2. Использует образовательный

основного общего, среднего общего образования		средствами преподаваемых учебных предметов	потенциал социокультурной среды региона в преподавании (предмета по профилю) в учебной и во внеурочной деятельности
			ПК-3.3. Знает психолого-педагогические условия создания развивающей образовательной среды для достижения личностных и метапредметных результатов обучения
Тип задач профессиональной деятельности: проектный			
ПС 01.001 ОТФ 3.2 Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ	ПС 01.001 ТФ В/03.6 Педагогическая деятельность по реализации программ основного и среднего общего образования	ПК-5. Способен организовывать индивидуальную и совместную учебно-проектную деятельность обучающихся в соответствующей предметной области	ПК-5.1. Демонстрирует знание принципов проектирования, владения проектными технологиями. ПК-5.2 Разрабатывает и реализует индивидуальную и совместную учебно-проектную деятельность обучающихся в соответствующей предметной области. ПК-5.3. Использует передовые педагогические технологии в процессе реализации учебно-проектной деятельности обучающихся в соответствующей предметной области

2. Требования к выпускнику, проверяемые в ходе государственного экзамена

2.1. Перечень основных учебных модулей – дисциплин образовательной программы или их разделов и вопросов, выносимых для проверки на государственном экзамене

Государственный экзамен проводится по профилю «Иностранный язык (немецкий)» и определяет уровень готовности выпускника решать профессиональные задачи в соответствии с направленностью подготовки.

Экзамен проводится в устной форме и включает в себя следующие задания:

1. Краткое изложение содержания оригинального печатного текста (рассказ, очерк, законченный отрывок из незнакомой книги) объемом в 5500-6000 знаков (студент должен предпослать пересказу вступление и выразить свое отношение к прочитанному) и беседа по проблемам, затронутым в тексте (текст содержит предложения, требующие формально-смыслового анализа, не более 6% новых слов, о значении которых можно догадаться, и до 3% новых слов, которыми можно пренебречь; остальные незнакомые слова

семантизируются); смысловая и лингвистическая интерпретация прочитанного текста.

2. Реферирование и комментирование общественно-политической статьи из газеты на немецком языке объемом в 2000-2500 знаков (студент должен предпослать изложению вступление и дать оценку фактам и событиям).

3. Исправление ошибок в письменно предъявленном тексте на немецком языке после 3-4 минут подготовки у стола комиссии. Данное задание нацелено на выявление сформированности у студентов такого умения как умение замечать ошибки в чужой устной и письменной речи и исправлять их (в рамках изученного языкового материала) при одновременном контроле за смысловой стороной высказываний учащихся.

2.1.1. Примеры заданий:

2.1.1.1. Краткое изложение содержания оригинального печатного текста (рассказ, очерк, законченный отрывок из незнакомой книги).

Schlaflose Nacht

Henry kann nicht einschlafen. Er liegt wach im Bett, neben ihm seine Frau. Sie schläft tief wie immer, atmet schwer. Er hört ihr Schnarchen, ziemlich laut. Es ist warm im Zimmer, sehr warm.

Wie immer ist er heute von der Arbeit spät nach Hause gekommen, wie immer hat er mit ihr und den Kindern zu Abend gegessen, wie immer haben sie kaum gesprochen. Wie immer ist sie dann früh schlafen gegangen. Wie immer hat er dann noch lange alleine ferngesehen. Die Hitze, der Lärm, aber da ist noch etwas anderes ...

Er hat im Bett ein bisschen gelesen. Das macht er oft so. Sein Schlafmittel. Dann hat er das Licht ausgemacht. Normalerweise kann er dann einschlafen. Heute nicht. Licht aus, Augen zu, und dann plötzlich dieses Bild. Dieses Gesicht. Diese Frau. Lucia. Wann war das? Vor sechzehn Jahren? Vor achtzehn Jahren?

Verdammt lang her, diese Geschichte. Er hat sie immer noch so klar vor Augen. Er, Mitte zwanzig. Seine Arbeit in der Elektro-Firma. Sein erster Job. Nicht schlecht. Ein fester Vertrag, gute Konditionen, ein bisschen monoton vielleicht. Aber er hat Glück gehabt. Andere sind arbeitslos. Seine kleine Wohnung, ein paar alte Freunde, die Familie am Wochenende. Sein Tennisclub. War das schon alles? Nein, er ist nicht unglücklich.

Dann, eines Tages: sie. Die neue italienische Praktikantin. Lucia aus Siena. Zuerst sieht er sie kaum, nur manchmal, auf dem Korridor, in Besprechungen. Dann kommt sie in sein Büro. Sie soll ihm bei einem Projekt assistieren. Er will das nicht. Er braucht niemanden. Er macht das lieber alleine. Aber die Chefin möchte es so. Lucia lernt schnell und ist wirklich interessiert. Und ihr Deutsch! So süß, so charmant und jeden Tag besser. Die Arbeit macht plötzlich viel mehr Spaß. Manchmal essen sie mittags zusammen in der Kantine. Manchmal fährt er sie abends nach Hause. Sie haben praktisch den gleichen, weg. Anfangs sprechen sie fast nur über die Arbeit, dann erzählt sie auch ein bisschen von Italien. Über ihre Familie, ihre Stadt, ihr Land. "Das müssen Sie sehen!", sagt sie immer wieder. Die Leute, das Essen, das Licht, das Meer. Ein anderes Leben.

Henry setzt sich auf und sieht aus dem Fenster. Es regnet. Alles schwarz, keine Konturen. Seltsam, denkt er, wie genau er sich erinnert. Die Bilder, so klar. Ihre Stimme, er hört sie wieder.

Sie präsentieren ihr Projekt, ein großer Erfolg, Die Chefin ist sehr zufrieden. Sie feiern in einem Restaurant. Danach kommt Lucia leider in eine andere Abteilung. Er denkt schon: „Alles ist aus“, aber ihre Geschichte geht weiter. Sie lädt ihn /um Essen ein. Sie möchte für ihn kochen. Italienisch. Es schmeckt großartig. Danach, spät in einer Bar, der erste Kuss. Höchste Zeit. Dann diese von tickten Wochen. Sie bei ihm, er bei ihr.

Konzertabend, Kinonächte. Ein Wochenende in den Bergen, mit Spielkasino. Einmal steigen sie nachts in ein Schwimmbad und baden in der Dunkelheit. Natürlich verboten, aber das macht nichts. Und einmal macht er sogar blau Das erste Mal in seinem Leben! Ein Kurztrip zum Gardasee. Ein Hauch von Italien Und die Sprach. Diese Melodie.! Wunderschön. Lucia lehrt ihn einige Wörter.

Dann ist ihre Zeit zu Ende. Das Praktikum dauert nur drei Monate. Sie reden nie vom Ende. Sie genießen den Augenblick. Aber irgendwann ist es soweit. Sie will mit ihm sprechen. Ernst.

Was kommt jetzt? Was soll jetzt kommen? Kann sie vielleicht bleiben?

Henry hört ein Geräusch. Seine Frau bewegt sich, aber sie wacht nicht auf. Er wartet einen Moment, dann wieder ihr Scharchen, ziemlich laut.

Nein, kann sie nicht. Sie muss zurück.

„Aus“ denkt er. „Alles ist aus“

Dann sieht sie ihn an.

„Arber du? Warum kommst du nicht mit nach Italien?“

Er ist überrascht. Aber das geht doch nicht. Er hat keinen Urlaub mehr.

„Nein“, flüstert sie, „nicht Urlaub, für immer“

Die Firma ihres Vaters. Sie hat schon mit ihm gesprochen. Henry kann dort arbeiten. Ihre Familie hat auch Wohnung für sie beide. Alles da. Er muss nur ja sagen. Er sitzt auf dem Bett und sieht aus dem Fenster. Es regnet. Die Toskana. Die Sonne. Lucia. Das Meer. Die Leute. Lucia. Ein neues Leben. Seine Chance. Er muss nur einen Schritt machen. Er zögert.

„Und später?“, fragt er.

„Jetzt oder nie“, sagt sie, „du liebst mich oder du liebst mich nicht“

Sie wartet. Nervös. Traurig.

„Du willst nicht“, sagt sie leise.

„Warte doch“, sagt er. „das ist nicht so einfach für mich. Das geht alles so schnell.“

Sie steht auf, zieht sich an und geht zur Tür.

„Ich fahre am Freitag, Du hast noch eine Woche Zeit.“

Dann geht sie. Ohne Kuss, ohne Abschied.

Die letzten Tage, die Hölle für Henry. In der Firma kann er sich nicht mehr konzentrieren, abends geht er stundenlang spazieren. Zwei Wege und nur ein Leben. Er geht: der Skandal. In der Firma und auch privat. Niemand kann es glauben. „Unmöglich! Du spinnst doch!“ sagen alle.

Alles plötzlich weg. Die Karriere. Familie. Freunde. Alles weg für ein kindisches Abenteuer, eine naive Illusion.

Er bleibt: alles ruhig. Freundlich. Am Samstag ein Essen mit Kollegen, am Sonntag das Tennismatch. Wie immer.

Und Lucia? Das Meer, das Licht, das andere Leben? Er sucht die Bilder, aber er findet nicht mehr. Die Melodie, die Wörter? Er hat sie vergessen.

Er will noch einmal mit ihr sprechen. Aber in der Firma sieht er sie nicht mehr. Er ruft sie an, aber sie geht nicht an den Apparat.

Bleibt der Bahnhof. Freitag, kurz vor Mitternacht. Der Nachtzug in den Süden, Lucia mit ihrem Koffer, wortlos enttäuscht. Nein, das schafft er nicht ...

„So war das“, denkt Henry, „was für eine Geschichte!“, Jahre her. Warum denkt er heute an sie, warum lässt sie ihn so lange wach liegen?

Langsam steht er auf. Er kann jetzt nicht schlafen.

Sie Frau wacht auf, sie dreht sich zu ihm, blinzelt einen Moment.

„Du schläfst ja nicht“, murmelt sie und macht die Augen wieder zu. „Ist was los, Henry?“

„Nein. nichts, alles in Ordnung. Ich gehe nur in die Küche und trinke noch ein Glas Wasser. Schlaf nur weiter, Lucia, buona notte.“

(Leonhard Thoma)

2.1.1.2. Реферирование и комментирование общественно-политической статьи из газеты на немецком языке.

Deutsches Schulsystem lässt Flüchtlinge sitzen

Kinder und Jugendliche, die mit ihren Familien oder alleine aus ihrem Heimatland fliehen mussten, haben es nicht leicht. Sie sind ihrem gewohnten Umfeld entrissen worden, kennen Armut,

Krieg und Angst. Viele sind mehrere Monate oder Jahre nicht zur Schule gegangen, ein strukturierter Alltag ist ihnen fremd. Deutsche Schulen haben seit 2015 etwa 130.000 geflüchtete Kinder aufgenommen und mit verschiedenen Angeboten versorgt: mit Klassen, die auf den Regelunterricht vorbereiten sollen, intensivem Sprachunterricht und enger Betreuung.

Trotzdem stoßen Schulen und Lehrer bei der Förderung von geflüchteten Kindern schnell an ihre Grenzen, wie eine Studie des Sachverständigenrates deutscher Stiftungen für Integration und Migration zeigt. "Wir können uns nicht sicher sein, dass die Schüler in unserem System nicht unter die Räder geraten", fasst Ulf Matysiak, Geschäftsführer des Programms "Teach First", die Ergebnisse der Studie zusammen.

Teach First unterstützt Schulen in sozialen Brennpunkten, indem das Programm Hochschulabsolventen verschiedenster Fachrichtungen für zwei Jahre an die Schulen schickt. Diese sogenannten "Fellows" werden vor allem geflüchteten Schülern zur Seite gestellt, um ihnen den Übergang ins deutsche Bildungssystem zu erleichtern. Für die Studie wurden Fellows an 56 Schulen in Baden-Württemberg, Berlin, Hamburg, Hessen und Nordrhein-Westfalen anonym zu ihren Erfahrungen an den jeweiligen Schulen befragt.

Auf der Basis dieser Beobachtungen kommt die Studie zu dem Ergebnis, dass die Verteilung der Flüchtlinge ein wesentliches Hindernis für eine erfolgreiche Schullaufbahn sein kann. Die meisten von ihnen enden an Schulen in sozialen Brennpunktvierteln der untersuchten Städte. Das Problem beginnt meist dann, wenn die ein- oder zweijährigen Vorbereitungsklassen enden und die Migranten in den Regelschulbetrieb eingegliedert werden. Die Fellows von Teach First haben beobachtet, dass in den Vorbereitungsklassen es mehr adaptiven, also an die Bedürfnisse der Schüler angepassten Unterricht gibt, als das im Regelunterricht der Fall ist. Viele Kinder bräuchten allerdings über diese Zeit hinaus eine spezielle Förderung, zum Beispiel weiterführenden Sprachunterricht. "Da ist das Angebot im Regelschulbetrieb allerdings sehr übersichtlich", sagt Teach First-Chef Matysiak.

Mangelnde Zeit sei ein großes Problem. "Die Zeit für persönliche Gespräche, Elternkontakt und die Entwicklung von Perspektiven fehlt", sagt Matysiak. Dabei sei gerade das so wichtig für diese jungen Menschen. Allerdings sind viele Lehrer schlicht nicht ausreichend qualifiziert, um mit Schülern umzugehen, die aus einem anderen Kulturkreis kommen, in einem anderen religiösen Umfeld großgeworden sind und zusätzlich die traumatischen Erlebnisse einer Flucht zu bewältigen haben.

Das Fazit der Studie: die Lehrer müssen in ihrer Aus- und Fortbildung auf die Vielfalt an ihrer Schule vorbereitet werden. Dazu benötigen vor allem Schulen in sozial schwierigen Stadtvierteln mehr finanzielle Mittel und mehr Personal. Es ist noch ein weiter Weg, die Schulen fit zu machen für die Einwanderungsgesellschaft, die heute Deutschland mittlerweile ist.

Julia Vergin

<https://www.dw.com>

01.03.2018

2.1.1.3. Исправление ошибок в письменно предъявленном тексте на немецком языке.

1. Meine Mutter ging zum Arzt, damit er sie untersuchen.
2. Allmählich habe ich mich bei das Klima gewöhnt.
3. Ich schicke dir diese Ansichtskarte zu dem Erinnerung an unseren Aufenthalt in Berlin.
4. Mitte und Ende September gibt es noch warmen Tage.
5. Am wie viel Uhr stehen Sie jeden Tag?
6. Womit sprechen Sie während der Pause?
7. Im Sommer verbringen wir einige Monate außerhalb die Stadt.
8. In dieser Straße gibt es nur drei großen Häuser.
9. Wer hat diesen Streit beginnt?
10. Das Hund wird durch seinem Frauchen dreimal am Tag spazieren genommen.

2.2 Критерии выставления оценок на государственном экзамене

5-балльная шкала	Критерии оценивания
«5» (отлично)	Заслуживает обучающийся, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой. Как правило, оценка «отлично» выставляется обучающемуся, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала
«4» (хорошо)	Заслуживает обучающийся, обнаруживший полное знание учебно-программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания. Как правило, оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, показавшим систематический характер знаний по дисциплине (модулю) и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе профессиональной деятельности
«3» (удовлетворительно)	Заслуживает обучающийся, обнаруживший знания основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для предстоящей работы по специальности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой. Как правило, оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности
«2» (неудовлетворительно)	Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится обучающемуся, которые не могут приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

2.3 Порядок проведения экзамена

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена проводится по утвержденной Университетом программе, содержащей перечень вопросов, выносимых на государственный экзамен, и рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену, в том числе перечень рекомендуемой литературы для подготовки к государственному экзамену.

Процедура подготовки к государственному экзамену позволяет обучающемуся повторить изученный материал, систематизировать его.

Подготовка к государственному экзамену включает в себя как повторение на более высоком уровне изученных в процессе профессиональной подготовки блоков и разделов основной образовательной программы, вынесенных на экзамен, так и углубление, закрепление и самопроверку приобретенных и имеющихся знаний.

Подготовка начинается со структурирования каждой из проблем, затронутых в тексте и статье, что впоследствии станет основой ответа на поставленный в экзаменационном билете вопрос. В структуре текста и статьи необходимо выделить и уяснить: сущность феномена, лежащего в основе проблемы; место и роль феномена в жизнедеятельности

общества, в системе образования, его взаимосвязь и взаимозависимость с другими феноменами; основные характеристики феномена, характеризующие его масштабность и значимость; исторические, правовые, экономические, психолого-педагогические и др. аспекты феномена; категориальный аппарат, используемый при изучении феномена; перспективы развития данного феномена.

Подготовка к сдаче первого вопроса экзамена предполагает изучение базовой литературы по учебной дисциплине, которая включена в содержание государственного экзамена, а также при самостоятельном выполнении пересказа текстов с элементами стилистического анализа предполагается изучение литературы по смежным дисциплинам: стилистике, теоретической грамматике, лексикологии.

Значительное место в структуре подготовки ко второму вопросу экзамена занимает изучение периодической литературы, так как статьи, включенные в экзаменационный билет, отбираются из современных периодических изданий и затрагивают разные аспекты педагогической деятельности. Оценочные суждения выпускника в отношении приведенных в периодических изданиях примеров конкретной деятельности педагога могут стать доказательством его профессиональной компетентности.

Подготовка к третьему вопросу государственного экзамена предполагает повторение лексического и грамматического материалов по изученным темам, также повторение языков знаний, включенных в стандарт основного общего образования по иностранному языку, ознакомление с которым происходило в ходе изучения дисциплин (педагогика, образовательное право, методика обучения иностранным языкам) и прохождения практик (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, педагогическая практика, преддипломная практика).

Рекомендуемая литература для подготовки к сдаче государственного экзамена:

СПИСОК ОСНОВНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка : для начинающих : учеб. для вузов / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. – 9-е изд. – Москва : Кн. дом Ун-т, 2012. – 864 с. + 1 CD-ROM.
2. Лытаева, М. А. Немецкий язык для делового общения : учеб. для вузов / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова. – Москва : Юрайт, 2014. – 525 с. + 1 CD-ROM.
3. Наер, Н. М. Краткий стилистический лексикон [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н. М. Наер. – Москва : Прометей : Моск. пед. гос. ун-т, 2013. – 72 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>.
4. Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка : учеб. пособие для неяз. вузов / М. М. Васильева, М. А. Васильева. – 14-е изд., перераб. и доп. – Москва : Альфа-М : Инфра-М, 2016. – 251 с.

СПИСОК ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка : (для начинающих) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. – Изд. испр. и доп. – Москва : ЧеРо : Юрайт, 2002. – 335 с.
2. Гладилин, Н. В. Практическая грамматика немецкого языка : упражнения, ключи / Н. В. Гладилин. – Москва : АЙРИС-пресс, 2004. – 310 с.
3. Зиброва, Г. Г. Учебное пособие по немецкому языку для развития навыка устной речи : с использов. ориг. текста романа Э. М. Ремарка "Три товарища" / Г. Г. Зиброва, Э. М. Ремарк, Е. М. Remarque. – Москва : НВИ-ТЕЗАУРУС, 1999. – 398 с.
4. Зиброва, Г. Г. Учебное пособие по немецкому языку для развития навыков устной речи : с исп. ориг. текста романа Э. М. Ремарка "Три товарища" / Г. Г. Зиброва. – Москва : НВИ-ТЕЗАУРУС, 2001. – 398 с.
5. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка : (нач. этап) / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. – 5-е изд., испр. в соответствии с новой реформой нем. правописания. – Москва : ЧеРо, 2003. – 347 с.
6. Кириллова, О. Ю. Краткий курс стилистики немецкого языка : учеб. пособие : для 4 курса нем. отд-ния фак. иностр. яз. / О. Ю. Кириллова. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2011. – 107 с.
7. Завьялова, В. М. Практический курс немецкого языка : для начинающих / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. – Изд. 6-е., перераб. и доп. – Москва : Лист Нью, 2005. – 875 с.

8. Супрун, Н. И. Практический курс немецкого языка : учеб. для вузов. Ч. 2 / Н. И. Супрун, Т. И. Кулигина, В. Шмальц. – Москва : Иностр. яз. : ОНИКС 21 век, 2004. – 599 с. : ил.
9. Бухаров, В. М. Практический курс немецкого языка : рабочая книга : для вузов / В. М. Бухаров, Н. В. Чайковская, И. М. Канакова. – Москва : Иностр. яз. : ОНИКС 21 век, 2004. – 318 с. : ил.
10. Бухаров, В. М. Практический курс немецкого языка : учеб. для вузов. 1 / В. М. Бухаров, Н. В. Чайковская, И. М. Канакова. – Москва : Иностр. яз. : ОНИКС 21 век, 2004. – 415 с. : ил.
11. Материалы для развития устной неподготовленной речи на уроках немецкого языка : учеб.-метод. пособие для студентов 4–5 курсов фак. иностр. яз. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. М. Г. Алексеева, В. А. Фролова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2008. – 52 с.
12. Харитонова, О. Е. "Es tut mir leid...". Экспрессивные речевые акты соболезнования, сочувствия и сожаления : учеб.-метод. пособие / О. Е. Харитонова. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2010. – 51 с.
13. Трофимова, Н. А. Экспрессивные речевые акты : семант., прагмат., граммат. анализ / Н. А. Трофимова. – Санкт-Петербург : ВВМ, 2008. – 371 с.
14. Сборник упражнений для развития навыков устной речи студентов : (на материале фильма "Jojo sucht das Glück"). Ч. 1 / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. Ю. Кириллова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2012. – 35 с.
15. Практикум по культуре речевого общения на немецком языке : учеб.-метод. пособие : (для студентов 3 курса) / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. М. Г. Алексеева. – Чебоксары : ЧГПУ, 2014. – 82 с. : ил.
16. Сборник упражнений для развития навыков устной речи студентов : (на материале фильма "Jojo sucht das Glück"). Ч. 3 / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. Ю. Кириллова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2013. – 47 с. : ил.
17. Сборник упражнений для развития навыков устной речи студентов : (на материале фильма "Jojo sucht das Glück"). Ч. 2 / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. Ю. Кириллова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2013. – 35 с. – Текст нем.
18. Практикум по культуре речевого общения на немецком языке : учеб.-метод. пособие : (для студентов 3 курса) / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. М. Г. Алексеева. – Чебоксары : ЧГПУ, 2014. – 82 с. : ил.
19. Сборник упражнений для развития навыков устной речи студентов : (на материале фильма "Jojo sucht das Glück") [Электронный ресурс] . Ч. 1 / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. Ю. Кириллова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2012. – Режим доступа: <http://biblio.chgpu.edu.ru/>.
20. Сборник упражнений для развития навыков устной речи студентов : (на материале фильма "Jojo sucht das Glück") [Электронный ресурс] . Ч. 2 / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. Ю. Кириллова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2013. – Режим доступа: <http://biblio.chgpu.edu.ru/>.
21. Сборник упражнений для развития навыков устной речи студентов : (на материале фильма "Jojo sucht das Glück") [Электронный ресурс] . Ч. 3 / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. Ю. Кириллова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2013. – Режим доступа: <http://biblio.chgpu.edu.ru/>.
22. Сборник упражнений для развития навыков устной речи с использованием интернет-сайтов : нем. яз. / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. С. Гладкова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2014. – 66 с.
23. Практический курс немецкого языка : тексты и упражнения для развития навыков чтения / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. Ю. Кириллова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2014. – 59 с.
24. Алексеева, М. Г. Практический курс немецкого языка : учеб.-метод. пособие / М. Г. Алексеева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2015. – 81 с. : ил.
25. Собянина, В. А. Практический курс немецкого языка. Oberstufe. Teil 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие / В. А. Собянина. – Москва : Моск. гор. пед. ун-т, 2012. – 180 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>.
26. Сборник упражнений по немецкому языку для развития лексических навыков : (для студентов фак. иностр. яз.) / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. С. Гладкова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2015. – 83 с. : ил.
27. Практический курс немецкого языка : тексты и упр. для развития навыков чтения / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. Ю. Кириллова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2015. – 61 с. : ил.
28. Практикум по культуре речевого общения на немецком языке [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие : (для студентов 3 курса) / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. М. Г. Алексеева. – Чебоксары : ЧГПУ, 2014. – Режим доступа: <http://biblio.chgpu.edu.ru/>.
29. Обучение реферированию текста на немецком языке : учеб.-метод. пособие / Чуваш. гос. пед.

- ун-т ; сост. В. А. Фролова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2016. – 113 с.
30. Алексеева, М. Г. Практикум по культуре речевого общения на немецком языке : материалы для самостоят. работы : учеб.-метод. пособие / М. Г. Алексеева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2016. – 83 с.
 31. Практический курс немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. Ю. Кириллова. – Электрон. текстовые дан. pdf. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2014. – Режим доступа: <http://biblio.chgpu.edu.ru/>.
 32. Алексеева, М. Г. Практический курс немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / М. Г. Алексеева. – Электрон. текстовые дан. pdf. – Чебоксары : ЧГПУ, 2015. – Режим доступа: <http://biblio.chgpu.edu.ru/>.
 33. Практический курс немецкого языка [Электронный ресурс] : тексты и упр. для развития навыков чтения / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. О. Ю. Кириллова. – Электрон. текстовые дан. pdf. – Чебоксары : ЧГПУ, 2015. – Режим доступа: <http://biblio.chgpu.edu.ru/>.
 34. Алексеева, М. Г. Практикум по культуре речевого общения на немецком языке [Электронный ресурс] : материалы для самостоят. работы : учеб.-метод. пособие / М. Г. Алексеева. – Электрон. текстовые дан. pdf. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2016. – Режим доступа: <http://biblio.chgpu.edu.ru/>.
 35. Морозова, М. А. Немецкий язык для пользователей информационно-коммуникационных технологий [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. А. Морозова. – Новосибирск : Новосиб. гос. техн. ун-т, 2014. – 136 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>.
 36. Альмяшова, Л. В. Немецкий язык в социально-бытовой и культурной сферах общения [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. В. Альмяшова, И. Н. Кокорина, М. А. Силкова. – Кемерово : Кемеровский технологический институт пищевой промышленности, 2014. – 105 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>.
 37. Немецкий язык : тесты и задания : учеб.-метод. пособие / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. В. А. Фролова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2017. – 100 с.
 38. Алексеева, М. Г. Комплекс заданий для домашнего чтения по роману И. Койн "Девочка, с которой детям не разрешали водиться" : нем. яз. : учеб.-метод. пособие / М. Г. Алексеева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2017. – 82 с.
 39. Графические изображения как средство развития неподготовленной речи студентов : учеб.-метод. пособие / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. М. Г. Алексеева, В. А. Фролова. – Чебоксары : ЧГПУ, 2010. – 55 с. : ил.
 40. Немецкий язык [Электронный ресурс] : тесты и задания : учеб.-метод. пособие / Чуваш. гос. пед. ун-т ; сост. В. А. Фролова. – Электрон. текстовые дан. pdf. – Чебоксары : ЧГПУ, 2017. – Режим доступа: <http://biblio.chgpu.edu.ru/>.
 41. Алексеева, М. Г. Комплекс заданий для домашнего чтения по роману И. Койн "Девочка, с которой детям не разрешали водиться" [Электронный ресурс] : нем. яз. : учеб.-метод. пособие / М. Г. Алексеева. – Электрон. текстовые дан. pdf. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2017. – Режим доступа: <http://biblio.chgpu.edu.ru/>

Перед государственным экзаменом проводится консультирование обучающихся по вопросам, включенным в программу государственного экзамена.

Государственный экзамен проводится по утвержденной Университетом программе, содержащей перечень вопросов, выносимых на государственный экзамен, и рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену, в том числе перечень рекомендуемой литературы для подготовки к государственному экзамену.

Перед государственным экзаменом проводится консультирование обучающихся по вопросам, включенным в программу государственного экзамена.

Варианты экзаменационных заданий (билетов) составляются ведущими преподавателями, хранятся в запечатанном виде на выпускающей кафедре и выдаются студентам непосредственно на экзамене.

Время, отводимое на подготовку студента к ответу на поставленные в экзаменационном билете вопросы, должно быть не менее 1 часа после получения билета. Продолжительность опроса студента, в котором участвует не менее трех членов ГАК, не должна превышать 45 минут. Продолжительность заседания государственной аттестационной комиссии не должна превышать 6 астрономических часов в день.

Решение экзаменационной комиссии о результатах государственного экзамена принимается на закрытом заседании простым большинством голосов членов комиссии, участвующих в заседании, при обязательном присутствии председателя экзаменационной комиссии. При равном числе голосов председатель экзаменационной комиссии обладает правом решающего голоса.

Экзаменационная комиссия оформляет результаты государственного экзамена в установленном порядке в форме протокола.

Объявление результатов государственного экзамена экзаменационная комиссия доводит до аттестуемого в день сдачи экзамена после оформления протокола, подписанного председателем государственной экзаменационной комиссии.

3. Требования к выпускной квалификационной работе

3.1 Вид выпускной квалификационной работы – бакалаврская работа.

Выпускная квалификационная (бакалаврская) работа предназначена для определения исследовательских умений выпускника, глубины его знаний в избранной научной области, относящейся к профилю и навыков экспериментально-методической работы. Содержание выпускной квалификационной работы соответствует проблематике дисциплин общепрофессиональной и/или предметной подготовки в соответствии с ФГОС ВО.

Выпускная квалификационная (бакалаврская) работа представляет собой самостоятельное логически завершенное исследование, связанное с решением научной или научно-практической задачи. При его выполнении студент должен показать способности и умения, опираясь на полученные знания, решать на современном уровне задачи профессиональной деятельности, грамотно излагать специальную информацию, докладывать и отстаивать свою точку зрения перед аудиторией.

Целью выполнения выпускной квалификационной (бакалаврская) работы являются:

- обобщение знаний, умений и навыков, полученных в процессе обучения;
- систематизация, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по специальности и применение этих знаний при решении конкретных научных, технических и педагогических задач;
- развитие умений и навыков самостоятельной работы и овладение методикой исследования и экспериментирования при решении разрабатываемых в выпускной квалификационной работе проблем и вопросов;
- развитие способностей студента к проектированию на основе системного подхода и апробирование этого проекта в своей творческой деятельности;
- выяснение подготовленности студентов к выполнению профессиональных задач, установленных государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования.

Условия и сроки выполнения выпускных квалификационных (бакалаврских) работ устанавливаются Ученым советом высшего учебного заведения на основании ФГОС ВО в части, касающейся требований к государственной итоговой аттестации выпускников, и рекомендаций учебно-методических объединений высших учебных заведений.

3.2 Структура выпускной квалификационной работы и требования к ее содержанию

Выпускная квалификационная работа оформляется в соответствии с Положением об общих требованиях к построению, изложению и оформлению документов учебной деятельности обучающихся (от 1 октября 2015 г.).

Требования к составу ВКР устанавливаются заданием ВКР. Задание на ВКР выдается персонально каждому студенту и вкладывается после титульного листа ВКР.

ВКР должна иметь следующую структуру, которая является общепринятой и обязательной для выпускных работ:

1. Титульный лист, где указываются: название вуза; фамилия и инициалы студента; полное наименование темы выпускной квалификационной работы; фамилия, инициалы,

ученое звание и степень научного руководителя; город – год;

2. Содержание содержит перечень частей работы с указанием страниц, соответствующих началу каждой части работы.

3. Введение раскрывает целесообразность выбора темы, актуальность выбранной темы исследования, информирует о цели, задачах, объекте, предмете, материале и методах исследования, новизне поставленной задачи, практической значимости, структуре работы, проводится критический анализ историографии вопроса. Во введении отражается современное состояние и обосновывается актуальность выбранной темы работы; формулируются цель работы и задачи, решение которых необходимо для достижения данной цели; перечисляются использованные методы.

4. Основная часть, состоящая из нескольких глав, содержащих параграфы, посвященных самостоятельному исследованию, анализу поставленной проблемы. В ней ставятся конкретные задачи работы, завершается глава выводами;

5. Выводы по каждой главе.

6. Заключение, в котором подводятся основные итоги работы, обобщаются полученные результаты и освещаются направления дальнейших исследований.

7. Список использованных источников.

8. Приложения, иллюстрирующие отдельные стороны исследования.

Требования к содержанию ВКР устанавливаются методическим советом кафедры. Содержание работы излагается в одной или нескольких теоретических главах, также как и практическая часть.

Обязательным элементом введения является формулировка объекта и предмета исследования.

Объем введения составляет не более 3-5 страниц.

В теоретической части рассматриваются теоретические вопросы по теме работы, дается обзор литературных источников, освещаются законодательно-нормативные акты и т.д.

Объем теоретической части ВКР составляет 20-25 страниц.

Также в ней проводится анализ практических материалов на уровне исследуемой организации.

Объем данной части примерно составляет 20-25 страниц.

Третья часть посвящена практическому решению поставленной проблемы. В ней излагаются и анализируются полученные результаты, дается прогнозная оценка предлагаемого варианта решения проблемы.

Объем третьей главы работы 20-25 страниц.

В заключении излагаются основные выводы по главам работы. Объем заключения 3-5 страниц.

3.3. Примерная тематика и порядок утверждения тем выпускных квалификационных работ

Темы выпускных квалификационных работ определяются выпускающими кафедрами и утверждаются приказом ректора Университета.

Выпускнику предоставляется право выбора темы выпускной квалификационной работы из числа тем, предложенных научными руководителями. Выбрав одну из предложенных тем, выпускник подает заявление на соответствующую кафедру.

Студент имеет право предложить свою тему для выпускной работы, обосновав свой выбор и целесообразность исследования. Для утверждения своей темы необходимо получить разрешение выпускающей кафедры.

Темы выпускных квалификационных работ определяются высшим учебным заведением. Обучающемуся предоставляется право выбора темы выпускной квалификационной работы в порядке, установленном высшим учебным заведением, вплоть до предложения своей тематики с необходимым обоснованием целесообразности ее

разработки. Для подготовки выпускной квалификационной работы студенту назначается руководитель и, при необходимости, консультанты.

Тематика выпускных квалификационных работ должна быть актуальной, соответствовать требованиям государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования и современной школы, перспективам развития науки, техники и культуры. Темы выпускных квалификационных работ определяются выпускающими кафедрами и утверждаются советом факультета. Общий перечень тем ежегодно обновляется и объявляется к началу 2-го семестра предвыпускного курса.

Студентам предоставляется право выбора темы выпускной квалификационной работы вплоть до предложения своей тематики с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки. Для утверждения темы выпускной квалификационной работы студент должен написать заявление на имя декана факультета, предварительно получив письменное согласие заведующего кафедрой и руководителя темы.

К защите выпускной квалификационной работы допускается лицо, успешно завершившее в полном объеме освоение основной ОПОП ВО, разработанной высшим учебным заведением в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

За каждым студентом по решению кафедры закрепляется руководитель выпускной квалификационной работы и по необходимости консультанты. Список руководителей, количество дипломников у конкретного преподавателя утверждается советом факультета.

Защита выпускной квалификационной работы проводится на открытом заседании экзаменационной комиссии с участием не менее двух третей ее состава.

Выпускная квалификационная работа (ВКР) определяет уровень профессиональной подготовки выпускника.

В соответствии с положением об организации и проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры выпускная квалификационная работа (ВКР) является заключительным этапом обучения студента и формой контроля его теоретической и практической подготовки к будущей профессиональной деятельности.

Целью выполнения ВКР является:

- обобщение знаний, умений и навыков, полученных в процессе обучения;
- систематизация, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по направлению подготовки и применение этих знаний при решении конкретных научных, технических и педагогических задач;
- развитие умений и навыков самостоятельной работы и овладение методикой исследования и экспериментирования при решении разрабатываемых в ВКР проблем и вопросов;
- развитие способностей студента к проектированию на основе системного подхода и апробирование этого проекта в своей творческой деятельности;
- выяснение подготовленности студента к выполнению профессиональных задач, установленных ФГОС ВО.

Выпускная квалификационная (бакалаврская) работа представляет собой законченную самостоятельную учебно-исследовательскую работу, в которой решается конкретная задача, актуальная для современной методики преподавания французского языка, при этом она может выходить за рамки учебных программ, содержать элемент новизны и лишь частично иметь реферативный характер.

Тематика ВКР должна быть актуальной, соответствовать требованиям ФГОС ВО и современной школы, перспективам развития науки, техники и культуры.

По письменному заявлению обучающегося (нескольких обучающихся, выполняющих выпускную квалификационную работу совместно) Университет может в установленном порядке предоставить обучающемуся (обучающимся) возможность подготовки и защиты выпускной квалификационной работы по теме, предложенной обучающимся

(обучающимися), в случае обоснованности целесообразности ее разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности.

Примерная тематика выпускных квалификационных работ:

1. Использование опор при обучении монологической речи на уроках английского языка.
2. Обучение говорению на уроке иностранного языка на основе технологии «мозговой штурм».
3. Индивидуальный подход в обучении английскому языку в средней школе.
4. Формирование умений иноязычной речи у школьников на старшем этапе.
5. Организация внеклассной работы по английскому языку на старшем этапе обучения в школе.
6. Применение метода проектов в обучении английскому языку на среднем этапе в школе.
7. Интегративный подход к обучению иностранным языкам в школе на младшем этапе.
8. Применение технологий коллективного обучения на уроке иностранного языка в школе.
9. Использование видеоматериалов на уроке английского языка на старшем этапе обучения.
10. Формирование англоязычных грамматических навыков на нетрадиционных уроках на среднем этапе обучения.
11. Контроль в обучении иноязычному письму учеников в старших классах.
12. Обучение иноязычной лексике детей дошкольного возраста.
13. Современная практика обучения аудированию на уроках английского языка в средней школе.
14. Современные виды наглядности на уроке иностранного языка в средней школе.
15. Использование элементов интенсивной методики при обучении иностранному языку в средней школе.
16. Организация домашнего чтения в курсе английского языка в условиях средней школы.
17. Синтаксические модели английских предложений, выражающих побуждение, и способы их перевода на русский язык.
18. Употребление лексических единиц с персонифицированным значением в английских публицистических текстах и способы их перевода на русский язык.
19. Контраст как концептуальная основа пословицы (на материале пословиц и поговорок английского языка)».
20. Концептуальные метафоры как средство раскрытия содержания концепта.
21. Структурно-содержательные характеристики семантического поля с общими дескриптивными компонентами «Смелый, отважный».
22. Ирония как компонент идиостиля А.П. Чехова и особенности ее перевода на английский язык.
23. Концептуальная метафора как средство формирования образа политического деятеля в англоязычной прессе.
24. Языковое выражение контраста и его стилистические функции в художественной прозе.
25. Специфика использования диалогичности в рекламных текстах.
26. Психолингвистические особенности интерпретации несвязных текстов.
27. Особенности функционирования автокоммуникации в личном дневнике как типа внутренней речи.
28. Специфика эмоций в языке блогосферы.

29. Психолингвистические особенности восприятия двусмысленных фраз на иностранном языке.
30. Особенности невербального поведения представителей англоязычной и русскоязычной лингвокультур.
31. Способы передачи безэквивалентной лексики (на материале текстов туристических путеводителей).
32. Национально-культурная специфика семантики фразеологических единиц в английском и русском языках.
33. Концепт «свадьба» и свадебная коммуникация в русской и английской лингвокультурах.
34. Использование англицизмов в профессиональном жаргоне российских программистов.
35. Особенности языковой картины мира, представленной в мужских спортивных журналах.
36. Лингвистические средства выражения вербальной агрессии в текстах Интернет-комментариев.
37. Коммуникативные помехи в англоязычной и русскоязычной культурах и пути их преодоления.
38. Лексические, идиоматические и синтаксические средства выражения высокой степени интенсивности признака в современном английском языке.
39. Лингвокультурологические особенности английских эвфемизмов.
40. Проблема передачи говорящих имен в английских переводах произведений Н.В. Гоголя.

3.4 Порядок подготовки к процедуре защиты и представления в ГЭК выпускной квалификационной работы

Для подготовки выпускной квалификационной работы за обучающимся (несколькими обучающимися, выполняющими выпускную квалификационную работу совместно) распоряжением декана факультета Университета закрепляется руководитель выпускной квалификационной работы из числа работников Университета и при необходимости консультант (консультанты).

Подготовка к процедуре защиты включает в себя подготовку презентации и доклада для защиты ВКР. В ходе подготовки к процедуре защиты научный руководитель оказывает помощь (консультирование обучающегося) в подготовке презентации и доклада для защиты ВКР, а также предоставляет письменный отзыв на ВКР, в котором указываются характерные особенности работы, ее достоинства и недостатки, а также отношение обучающегося к выполнению ВКР, проявленные (не проявленные) им способности, оцениваются уровень освоения общих и профессиональных компетенций, знания, умения обучающегося, продемонстрированные им при выполнении ВКР, а также степень самостоятельности обучающегося и его личный вклад в раскрытие проблем и разработку предложений по их решению. Заканчивается отзыв выводом о возможности (невозможности) допуска ВКР к защите.

Не позднее чем за 30 календарных дней до дня проведения первого государственного аттестационного испытания Университет утверждает расписание государственных аттестационных испытаний (далее – расписание), в котором указываются даты, время и место проведения государственных аттестационных испытаний и предэкзаменационных консультаций, и доводит расписание до сведения обучающихся, членов государственных экзаменационных комиссий и апелляционных комиссий, секретарей государственных экзаменационных комиссий, руководителей и консультантов выпускных квалификационных работ.

В ходе подготовки к процедуре защиты обучающийся вместе с научным руководителем готовит ответы на комплексные вопросы для собеседования, представленные

в фонде оценочных средств ГИА и позволяющие оценить уровень сформированности компетенций обучающихся.

После завершения подготовки обучающимся выпускной квалификационной работы руководитель выпускной квалификационной работы представляет письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки выпускной квалификационной работы (далее – отзыв). В случае выполнения выпускной квалификационной работы несколькими обучающимися руководитель выпускной квалификационной работы представляет отзыв об их совместной работе в период подготовки выпускной квалификационной работы.

Выпускающая кафедра Университета обеспечивает ознакомление обучающегося с отзывом не позднее, чем за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы.

Выпускная квалификационная работа, отзыв передаются в государственную экзаменационную комиссию не позднее, чем за 2 календарных дня до дня защиты выпускной квалификационной работы.

Результаты выпускной квалификационной работы должны пройти апробацию в форме публикации в сборнике студенческих работ, студент-выпускник должен выступить на научно-практической конференции студентов, а также пройти предварительную защиту выпускной квалификационной работы не менее чем за 1 месяц до защиты.

Все выпускные квалификационные работы проходят проверку на антиплагиат. Процент оригинальности текста должен быть не менее 60.

Рекомендуемая литература для подготовки к процедуре защиты ВКР:

а) основная литература:

1. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студентов учреждений высш. проф. образования / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 7-е изд., стер. – Москва : Академия, 2013. – 334 с.
2. Горлова, Н. А. Методика обучения иностранному языку : учеб. пособие для вузов : в 2 ч. Ч. 1 / Н. А. Горлова. – Москва : Академия, 2013. – 334 с.
3. Горлова, Н. А. Методика обучения иностранному языку : учеб. пособие для вузов : в 2 ч. Ч. 2 / Н. А. Горлова. – Москва : Академия, 2013. – 270 с.
4. Григорьева, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам в условиях реализации ФГОС второго поколения : учеб. пособие / Е. Н. Григорьева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2016. – 77 с.
5. Комлацкий, В. И. Планирование и организация научных исследований : учеб. пособие (для магистрантов и аспирантов) / В. И. Комлацкий, С. В. Логинов, Г. В. Комлацкий. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2014. – 204 с.
6. Кузнецов, И. Н. Основы научных исследований [Электронный ресурс] : учебное пособие для бакалавров / И. Н. Кузнецов. – Москва : Дашков и К, 2014. – 283 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>.
7. Методика работы по развитию речевых навыков и умений при обучении иностранному языку в средней школе : учебно-методическое пособие / составители Н. Н. Французова. – Саратов : Ай Пи Ар Медиа, 2019. – 50 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/85894.html>

б) дополнительная литература:

1. Варианты тематического и поурочного планирования (на материале современных УМК по английскому языку для средней школы) : учеб.-метод. материалы для 3–5 курсов фак. англ. яз., учителей иностр. яз. / Нижегород. гос. лингв. ун-т ; сост. Тихонова Н. К., Хомицкая А. Н. – Н. Новгород : НГЛУ, 2002. – 45 с.

2. Григорьева, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам в условиях реализации ФГОС второго поколения [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. Н. Григорьева. – Электрон. текстовые дан. pdf. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2016. – Режим доступа: <http://biblio.chgpu.edu.ru/>.

3. Ижогина, Т. И. Игры для обучения английскому языку : нач. шк. / Т. И. Ижогина, С. А. Бортников. – Ростов н/Д : Феникс, 2004. – 33 с., 43 л. ил. : ил.
4. Ильин, М. С. Основы теории упражнений по иностранному языку / М. С. Ильин ; под ред. В. С. Цетлин. – М. : Педагогика, 1975. – 151 с.
5. Колкер, Я. М. Практическая методика обучения иностранному языку : учеб. пособие для филол. спец. высш. пед. учеб. заведений / Я. М. Колкер, Е. С. Устинова, Т. М. Еналиева. – М. : Academia, 2001. – 259 с.
6. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. Базовый курс : учеб. пособие для студентов фак. иностр. яз. / сост. Е. С. Семенова. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2016. – 91 с
7. Мильруд, Р. П. Методика преподавания английского языка. English Teaching Methodology / Р. П. Мильруд. 2-е изд., стереотип. – М. : Дрофа, 2007. – 253 с.
8. Дмитренко, Т. А. Современные технологии обучения иностранному языку в системе высшего образования : учебное пособие / Т. А. Дмитренко. – Москва : Московский педагогический государственный университет, 2020. – 164 с.

в) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

www.girlsgames24.co

<http://www.smartboard.ru/view.pl?mid=1133339814>

<http://www.ref.by/refs/62/13521/1.html>

www.gov.cap.ru.

www.festival.1september.ru

www.pedsovet.org

www.prosv.ru/umk/nikitenko

<http://www.do.rksi.ru/library/courses/doptb/ch12s03.dbk>

http://www.rusnauka.com/3_KAND_2007/Philologia/18495.doc.htm

<http://www.dk.kspu.ru/docs/33.doc>

3.5 Порядок защиты выпускной квалификационной работы

Законченная выпускная квалификационная работа представляется руководителю не позднее, чем за месяц до ее защиты. Руководителем вносятся последние исправления и рекомендации, подписывается им и заведующим кафедрой, за 2 недели до защиты окончательный вариант работы сдается на кафедру. На заседании кафедры решается вопрос о допуске студента к защите. Заведующий кафедрой делает об этом соответствующую запись на работе.

Представленная работа должна иметь отзыв руководителя, в котором необходимо отметить:

- соответствие разрабатываемых вопросов теме исследования и полноту их освещения;
- степень самостоятельности и инициативы, проявленные студентом-дипломником;
- научную и практическую ценность сделанных выводов.

Выступление автора работы не должно превышать 7-10 минут. Нарушение регламента в сторону увеличения рассматривается как неумение кратко и ясно изложить содержание исследования. В процессе защиты выпускной квалификационной работы после доклада студенту могут быть заданы вопросы всеми присутствующими на заседании.

Руководитель и рецензент выступают с отзывами, в которых оценивается ВКР и уровень соответствия компетенций выпускника требованиям ФГОС ВО.

Выпускнику предоставляется возможность ответить на высказанные замечания и вопросы.

В своем выступлении выпускник должен отразить:

- 1) содержание проблемы и актуальность исследования;
- 2) цель и задачи исследования;

- 3) объект и предмет исследования;
- 4) методику своего исследования;
- 5) полученные теоретические и практические результаты исследования;
- 6) выводы и заключение.

В выступлении должны быть четко обозначены результаты, полученные в ходе исследования, отмечена теоретическая и практическая ценность полученных результатов.

Доклад студента-выпускника сопровождается презентацией с помощью пакета Microsoft PowerPoint.

В условиях дистанционного обучения защита выпускной квалификационной работы проводится в формате видеоконференции с участием не менее двух третьих состава Государственной экзаменационной комиссии.

Защита проводится в формате видеоконференции в присутствии научного руководителя и, по возможности, рецензента. Комиссия работает в университете, соблюдая все необходимые меры защиты, а именно социальное дистанцирование и масочный режим. Студент выходит на видеоконференцию из дома. Защита выпускной квалификационной работы записывается на видео.

3.6 Критерии выставления оценок на основе выполнения и защиты им квалификационной работы

По результатам выступления претендента ГАК выставляет итоговую оценку ВКР. Оценка выставляется членами ГАК по пятибалльной системе на основании оценок научного руководителя, рецензента и оценки членов комиссии за выступление на ГАК.

ГАК оценивает грамотность построения речи, степень владения профессиональной терминологией, умение квалифицированно отвечать на вопросы, полноту представления иллюстративных материалов выступления и уровень представления материалов в пояснительной записке, уровень знания претендента.

Существуют следующие критерии оценки выпускной квалификационной работы:

1. Определение задачи исследования. Актуальность и научная новизна проведенного исследования.
2. Качество библиографической базы исследования.
3. Степень освоения методов научного исследования и полноты раскрытия исследуемой темы. Продуманность методологии и аппарата исследования, соответствие им сделанных автором выводов
4. Оценка теоретического содержания работы.
5. Владение фактическим материалом по теме.
6. Знание принципов принятия и реализации переводческих решений в конкретных ситуациях. Умение выявлять и анализировать проблемы лингвистического и переводческого характера в конкретных ситуациях.
7. Разработка и проведение исследовательского эксперимента. Достаточная иллюстративность постулируемых тезисов, объем исследовательского материала.
8. Презентация результатов исследования. Использование современных информационных технологий обработки научной информации
9. Умение вести научную дискуссию. Умение представить работу на защите, уровень речевой культуры. Компетентность в области избранной темы. Свободное владение материалом, умение вести научный диалог, отвечать на вопросы и замечания
10. Уровень выполнения ВКР. Композиционная целостность работы, соблюдение требований, предъявляемых к структуре выпускной дипломной работы

Выпускная квалификационная работа, переводческая по своей направленности и методам анализа, может быть посвящена любой содержательной области переводческой науки и/или практики. В целом, работа должна быть направлена на достижение сформулированных в ее введении целей.

Выпускная квалификационная работа должна иметь исследовательский или прикладной характер. Обзорные или чисто теоретические работы до защиты не допускаются.

Выпускная квалификационная работа должна свидетельствовать о самостоятельности подобного рода исследования, обобщать изученную теоретическую литературу и полученные в ходе обучения практические навыки и содержать соответствующие выводы.

Материал должен излагаться грамотно. Выпускная квалификационная работа должна быть выверена, логично структурирована, а распределение материала должно соответствовать структуре; в работе не должно быть ошибок и опечаток. Выпускная квалификационная работа должна содержать актуальные идеи и новизну подхода к исследованию.

Оценка «отлично» ставится, если:

- работа глубоко и полно освещает заявленную тему, т.е. в работе представлены все исследования по проблематике, приведены теоретические обоснования грамматических, лексических, стилистических и иных особенностей, обозначенных в теме выпускной квалификационной работы;

- работа содержит логичное, последовательно изложение материала с обоснованными выводами;

- работа выполнена самостоятельно;

- оформление работы соответствует предъявляемым требованиям;

- имеются положительные отзывы научного руководителя и рецензента;

- устная защита проведена на высоком уровне.

Оценки «хорошо» или «удовлетворительно» ставятся, если упомянутые выше показатели представлены не в полной мере.

Оценка «неудовлетворительно» ставится в том случае, когда некомпетентность студента очевидна или имеют место факты явного плагиата.

Шкала рейтинговой оценки учебных достижений выпускников при выполнении и защите выпускных квалификационных работ

№	Ожидаемые результаты	Баллы
1.	Определение задачи исследования. Актуальность и научная новизна проведенного исследования.	до 10 баллов
2.	Создание библиографической базы исследования.	до 10 баллов
3.	Степень освоения методов научного исследования и полноты раскрытия исследуемой темы. Продуманность методологии и аппарата исследования, соответствие им сделанных автором выводов	до 10 баллов
4.	Оценка теоретического содержания работы	до 10 баллов
5.	Владение фактическим материалом по теме.	до 10 баллов
6.	Знание принципов принятия и реализации переводческих решений в конкретных ситуациях. Умение выявлять и анализировать проблемы лингвистического и переводческого характера в конкретных ситуациях.	до 10 баллов
7.	Разработка и проведение исследовательского эксперимента. Достаточная иллюстративность постулируемых тезисов, объем исследовательского материала.	до 10 баллов
8.	Презентация результатов исследования.	до 10 баллов

	Использование современных информационных технологий обработки научной информации	
9.	Умение вести научную дискуссию. Умение представить работу на защите, уровень речевой культуры. Компетентность в области избранной темы. Свободное владение материалом, умение вести научный диалог, отвечать на вопросы и замечания	до 10 баллов
10.	Уровень выполнения ВКР. Композиционная целостность работы, соблюдение требований, предъявляемых к структуре выпускной дипломной работы.	до 10 баллов
		100 баллов

Шкала соответствия оценок уровням освоения компетенциями:

Уровень освоения компетенций	Оценка
Продвинутый (90-100 баллов)	Отлично
Базовый (76-89 баллов)	Хорошо
Пороговый (60-75 баллов)	Удовлетворительно
Компетенции не сформированы (меньше 60 баллов)	Неудовлетворительно

При формировании заключения об уровне представленной работы и подготовки выпускника ГАК ориентируется на мнения членов ГАК, учитывая при этом мнения руководителя и рецензента.